

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 69 (1943)  
**Heft:** 50

**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

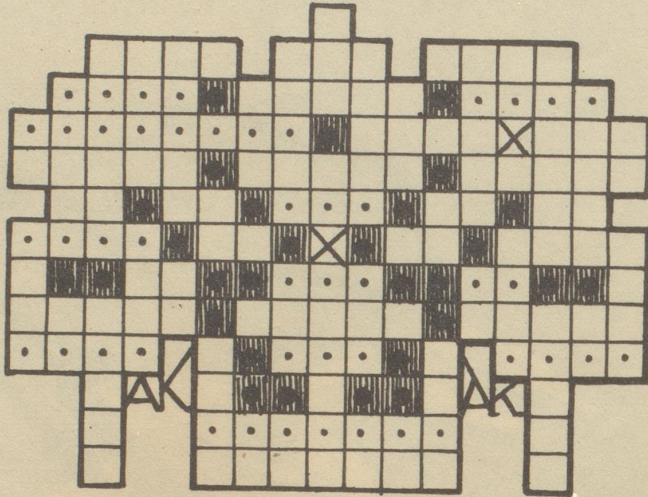
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1 3 5 7 9 11 13 15 18 21 24 26 28 30 32 34 36  
 2 4 6 8 10 12 14 16 19 22 25 27 29 31 33 35 37  
 17 20 23

1 2 3  
 4 5 6  
 7 8 9  
 10 11 12  
 13 14 15 16 17  
 18 19 20 21  
 22 23 24  
 25 26 27  
 28 29 30  
 31  
 32



Ein Sprichwort — aber berichtigt!

**Senkrecht:**

1 vertrautes Wörtlein; 2 Bewohner Kopenhagens; 3 Mädchenname (Landowska); 4 eine halbe Ebbe; 5 wo sinkt die Sonne? 6 Mäd-

chenname (mit G-); 7 Eiland ohne Ende; 8 Zahlwort (ungerade Ziffer); 9 Irene steht auf dem Kopf; 10 deutsche Gardetruppe; 11 Abkürzung für Kalium; 12 Geschichte im

Volksmund; 13 herrscht im Kloster; 14 Doppelkonsonant; 15 gar nicht schmal; 16 halb Indien; 17 exempli gratia (= z. B.); 18 Courage; 19 wie 1 senkrecht in Französisch; 20 einer der Mächtigen jetzt; 21 dient zum Reinigen; 22 erste Silbe eines Namens (Oper von P.); 23 Zeichen für Calcium; 24 langer Strom (wichtig!); 25 der 8. und 13. Buchstabe; 26 .. und nicht anders; 27 Alfred hat keinen Kopf; 28 Medizin ohne r; 29 spanischer Artikel; 30 Südwest; 31 Auto-Service A.-G.; 32 auf beiden .. . . . ; 33 der größte Dichter Italiens; 34 9 senkrecht wieder auf den Füßen; 35 franz. Vorwörtli; 36 de Maa; 37 Hauptvergnügen des Jungvolks.

**Waagrecht:**

1 ehemals die gemütliche Kaiserstadt; 2 heute sagt man Boy, nüme ... ; 3 Gegenteil von Liebe; 4 ? ; 5 verschiedene Sorten; 6 ? ; 7 ? ; 8 Geist, Gemüt, Bedeutung; 9 Bewohner Dublins; 10 ... uns; 11 Ueberschrift, Bezeichnung; 12 enthält Milch; 13 französ. Vorwörtli; 14 neue schweiz. Waffe (Abkz.); 15 ? ; 16 der Tessiner sagt nicht «oui»; 17 wie 35 senkr.; 18 ? ; 19 hau's .. ; 20 an welchem Orte?; 21 em Albert Anker si Heimet (franz.); 22 kleines Fürwort; 23 ? ; 24 ? ; 25 der wiedereingesetzte Herr in Addis Abeba; 26 Buebenname (A-); 27 Lokal, Fensterschutz; 28, 29, 30, 31: ? ? ? ? ; 32 Churchills Heimat, etwas geschüttelt.

**Kreuzworträtsel Nr. 49**

Auflösung: «Feige ist, wer das nicht tut, was er ganz gern faete.»

**Der Unterzeichnete bezeugt die Richtigkeit folgender Geschichte:**

Sämis erwarten Zuwachs und Frau Sämi sollte bald ins Kantonsspital.

Sämi schreibt dem Hausarzt, er möchte in einem Zeugnis zu Händen der Verwaltung bestätigen, daß ...

Sämi füllt einen großen Bogen mit Personalien

der Frau: Name, Vorname, Geburtsdatum, Konfession usw. usw.;

seiner selbst: Name, Vorname, Geburtsdatum, Beruf usw. usw.;

der Mutter der Gattin, der Witwe Humbel: Name, Vorname, Geburtsjahr usw.;

des Vaters der Gattin, des Herrn Humbel selig: Name, Vorname usw.

Sämi bekennt, daß er für die eventuellen Kosten aufkommen werde usw.

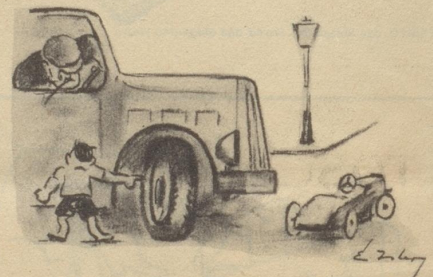
Sämi füllt einen großen Briefumschlag, den er an das Steueramt schickt mit der Bitte, es möchte die geforderten Angaben zu Händen des Kantonsspitals machen usw. usw.

Die Verwaltung des Kantonsspitals schickt ein neues Konvolut von Formularen und Sämi schreibt den oder die Taufnamen des ev. Knaben; den oder die Taufnamen des ev. Mädchens (Merkwürdig: Der Fall von Drillingen oder gleichgeschlechtigen Zwillingen ist nicht vorgesehen); das Datum seiner Ziviltrauung, noch einmal sein Geburtsjahr, Ort, Datum usw. usw.

Sämi geht auf das Zivilstandsamt; denn er besitzt noch kein Familienbüchlein und ein beigelegter Zettel informiert den zukünftigen Vater in klassischem Beamtendeutsch: «Zwecks Erstattung der Geburtsanzeige an das Zivilstandsamt ist es unerläßlich beim Eintritt auf unsere Geburtsabteilung ... usw. usw.»

Sämi erwägt, ob er 300 Franken vom Sparkassabüchlein abheben soll oder ... ; denn ein weiteres Formular belehrt ihn: «Beim Eintritt sind 300 Fr. voranzubezahlen oder eine Kostengutsprache einer Behörde oder Krankenkasse mitzubringen. Bevor dieser Vorschrift Genüge geleistet wird, findet die Aufnahme nicht statt.»

Sämi erschrickt; denn die Kosten sind



«... so so — und üs hät me i de Schuel gelehrt: Der von Rechts kommende hat das Vortrittsrecht!»

gemäß Steuerausweis auf Fr. .... gesetzt, «plus 10 %/o Teuerungszuschlag lt. Großratsbeschuß.»

Sämi liest endlich nach Tagen: «Die nachgesuchte Aufnahme in das Kantonsspital wird hiermit bewilligt und kann der Eintritt unter Beachtung der auf der Rückseite angegebenen Vorschriften nach Belieben erfolgen ...»

Sämi studiert diese Vorschriften ...

Sämis Gattin sitzt daneben, schüttelt den Kopf und fragt schüchtern: «Han i de gar nüt z'tue by dere Sach?»

Tschopp

**HOTEL CENTRAL BASEL**  
**RESTAURANT**

Tel. 2 89 30

Gibt es Hühnchen knusperbraun,  
 Ist dem Foxli nie zu traun'n.  
 Glaub er unbewacht er sich,  
 Holt er 's Poulet frech vom Tisch!

**HOTEL-RESTAURANT CENTRAL BASEL**  
 Bei der Hauptpost Inh.: M. Schlegel

**"CINA" BERN** Telefon 2 75 41

Neuengasse 25

Ein Begriff für ausgezeichnet Essen und Trinken

Grill-Room „Chez Cina“  
 Walliser Weinstube Restaurants „Au Premier“

**Bellardi**  
 Vermouth  
 verschönt die Feste

PRODUITS BELLARDI S.A. BERNE